

ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 01.040.29; 29.060.20 **Srpen 2009**

Mezinárodní elektrotechnický slovník –
Část 461: Elektrické kabely

ČSN
IEC 60050 - 461
33 0050

International Electrotechnical Vocabulary –
Part 461: Electric cables

Vocabulaire Electrotechnique International –
Partie 461: Câbles électriques

Tato norma je českou verzí mezinárodní normy IEC 60050 - 461:2008. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the International Standard IEC 60050 - 461:2008. It was translated by Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN IEC 50(461)+A1 (33 0050) z června 1996.

Národní předmluva

Vypracování normy

Zpracovatel: ADAM Praha, IČ 62607618, Ing. Jaroslav Adam

Technická normalizační komise: TNK 68 Kabely a vodiče

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Viera Borošová

MEZINÁRODNÍ NORMA

Mezinárodní elektrotechnický slovník – IEC 60050 - 461
Část 461: Elektrické kabely Druhé vydání
2008-06

Obsah

Předmluva 4

Úvod 5

1 Rozsah platnosti 6

2 Termíny a definice 7

Oddíl 461-01 – Jádra 7

Oddíl 461-02 – Izolace 15

Oddíl 461-03 – Elektrické stínící mezivrstvy a stínění 20

Oddíl 461-04 – Stáčení 23

Oddíl 461-05 – Obaly a různé prvky 26

Oddíl 461-06 – Kabely všeobecně 34

Oddíl 461-07 – Tlakové kabely 42

Oddíl 461-08 – Závěsné kabely 45

Oddíl 461-09 – Speciální kabely 46

Oddíl 461-10 – Kabelové koncovky 50

Oddíl 461-11 – Spojky 58

Oddíl 461-12 – Různé soubory 65

Oddíl 461-13 – Způsoby kladení kabelů 66

Oddíl 461-14 – Spojování stínění 68

Oddíl 461-15 – Soubory propojování stínění 73

Oddíl 461-16 – Různé pojmy 75

Oddíl 461-17 – Součásti příslušenství kabelů 75

Oddíl 461-18 – Příslušenství závěsných kabelů 80

Oddíl 461-19 – Spojovací metody 81

Oddíl 461-20 – Manipulace s kabely 83

Oddíl 461-21 – Kladení kabelů 86

Oddíl 461-22 – Zkoušení 88

Oddíl 461-23 – Funkce 89

Rejstříky 114

Předmluva

- 1) IEC (Mezinárodní elektrotechnická komise) je celosvětovou normalizační organizací, zahrnující všechny národní elektrotechnické komitáty (národní komitáty IEC). Cílem IEC je podporovat mezinárodní spolupráci ve všech otázkách, které se týkají normalizace v oblasti elektrotechniky a elektroniky. Za tím účelem, kromě jiných činností, IEC vydává mezinárodní normy. Jejich příprava je svěřena technickým komisím, každý národní komitát IEC, který se zajímá o projednávání předmět, se může těchto přípravných prací zúčastnit. Mezinárodní vládní i nevládní organizace, s nimiž IEC navázala pracovní styk, se této přípravě rovněž zúčastňují. IEC úzce spolupracuje s Mezinárodní organizací pro normalizaci (ISO) v souladu s podmínkami dohodnutými mezi těmito dvěma organizacemi.
- 2) Oficiální rozhodnutí nebo dohody IEC týkající se technických otázek vyjadřují v největší možné míře mezinárodní shodu v názoru na předmět, kterého se týkají, jelikož jsou v každé technické komisi zastoupeny všechny zainteresované národní komitáty.
- 3) Vypracované dokumenty mají formu doporučení pro mezinárodní použití publikovaných formou norem, technických zpráv nebo pokynů a v tom smyslu jsou přijímány národními komitáty. I když je věnováno velké úsilí na to, aby byl technický obsah publikací IEC přesný, IEC nemůže být odpovědná za způsob, jakým jsou používány nebo za jakoukoliv chybnou interpretaci uživatelem.
- 4) Na podporu mezinárodního sjednocení národní komitáty IEC přebírají mezinárodní normy IEC transparentně v maximální možné míře do svých národních a regionálních norem. Každý rozdíl mezi normou IEC a odpovídající národní nebo regionální normou se v těchto normách jasně vyznačí.
- 5) IEC nemá žádný postup týkající se vyznačování schválení a nenese žádnou odpovědnost za prohlášení o shodě předmětu s některou jeho normou.
- 6) Všichni uživatelé se mají ujistit, že mají poslední vydání této normy.
- 7) IEC ani její řídicí pracovníci, zaměstnanci, pomocné síly nebo zástupci, včetně samostatných expertů a členů technických komisí a národních komisí IEC, neodpovídají za jakékoliv zranění osob, poškození majetku nebo poškození čehokoliv, ať už přímé nebo nepřímé, nebo za náklady (včetně právních poplatků) a výdaje spojené s publikací, používáním a spoléháním se na tuto normu IEC nebo jiné publikace IEC.
- 8) Je věnována pozornost normativním odkazům citovaným v této normě. Používání citovaných publikací je nezbytné ke správnému používání této normy.
- 9) Upozorňuje se na možnost, že některé prvky této mezinárodní normy mohou být předmětem patentových práv. IEC nelze činit odpovědnou za identifikaci libovolného patentového práva nebo všech takovýchto patentových práv.

Mezinárodní norma IEC 60050-461 byla připravena technickou komisí IEC TC 20: Elektrické kabely, ve spolupráci s technickou komisí IEC 1: Terminologie.

Toto druhé vydání ruší a nahrazuje první vydání publikované v roce 1984, jeho změnu 1 (1993) a jeho změnu 2 (1999).

Toto vydání je konsolidovanou verzí prvního vydání a jeho změn 1 a 2. Proto jsou pořadí termínů uvedena v jejich historickém uspořádání. Přechíslování a doplnění nebo vypuštění termínů se navrhuje v příštím udržovacím cyklu.

Text této normy vychází z těchto dokumentů:

FDIS
1/2020/FDIS

Zpráva o hlasování
1/2030/RVD

Úplné informace o hlasování při schvalování této normy je možné nalézt ve zprávě o hlasování uvedené v tabulce.

Tato publikace byla navržena v souladu se Směrnicemi ISO/IEC, Část 2.

Komise rozhodla, že obsah této publikace se nebude měnit až do konečného data vyznačeného na internetové adrese IEC „<http://webstore.iec.ch>“ v termínu příslušejícímu dané publikaci. Po tomto datu bude publikace buď:

- znovu potvrzena,
- zrušena,
- nahrazena revidovaným vydáním, nebo
- změněna.

Úvod

Dodržované principy a pravidla

Všeobecně

IEV (soubor IEC 60050) je univerzální vícejazyčný slovník zahrnující oblast elektrotechnologie, elektroniky a telekomunikací. Obsahuje přibližně 18 000 *terminologických hesel*, z nichž každé odpovídá určitému *pojmu*. Tato hesla jsou rozdělena do přibližně 80 *částí*, z nichž každá část odpovídá určité oblasti.

Příklady:

Část 161 (IEC 60050-161): Elektromagnetická kompatibilita

Část 411 (IEC 60050-411): Točivé stroje

Hesla jsou řazena podle hierarchického klasifikačního schématu část/oddíl/pojem, pojmy jsou v oddílech uspořádány systematicky.

Termíny, definice a poznámky jsou v heslech uváděny ve třech jazycích IEC, tj. ve francouzštině, angličtině a ruštině (*základní jazyky IEV*).

U každého hesla jsou jednotlivé termíny uváděny také v *doplňkových jazycích IEV* (arabštině, čínštině, němčině, řečtině, španělštině, italštině, japonštině, polštině, portugalsštině a švédštině).

Kromě toho obsahuje každá část *abecední rejstřík* termínů zahrnutých do této části, ve všech jazycích IEV.

POZNÁMKA Některé jazyky mohou chybět.

Uspořádání terminologického hesla

Každé heslo odpovídá určitému pojmu a obsahuje:

- *číslo hesla*,
- popřípadě *písmennou značku pro veličinu nebo jednotku*,

dále pro každý základní jazyk IEV:

- termín označující pojem, nazývaný „*preferovaný termín*“, popřípadě doplněný *synonymy* a *zkratkami*,
- *definici* pojmu,
- popřípadě *zdroj*,

- popřípadě *poznámky*

a na konci jednotlivé termíny v doplňkových jazycích IEV.

Číslo hesla

Číslo hesla se skládá ze tří prvků oddělených pomlčkou:

- číslo části: 3 číslice,
- číslo oddílu: 2 číslice,
- číslo pojmu: 2 číslice (00 až 99).

Příklad: **131-13-22**

Písmenné značky pro veličiny a jednotky

Tyto značky, které jsou jazykově nezávislé, jsou uvedeny na samostatném řádku za číslem hesla.

Příklad:

131-12-04

značka: *R*

odpor, m*

Preferovaný termín a synonyma

Preferovaný termín je termín, který stojí na začátku terminologického hesla; za ním mohou následovat synonyma. Je vytištěn tučným písmem.

Synonyma:

Synonyma jsou vytištěna na samostatných řádcích pod preferovaným termínem: jsou také vytištěna tučným písmem, vyjma nevhodných synonym, která jsou vytištěna jemným písmem a za nimiž následuje charakteristika „(nevhodný termín)“.

Části, které je možno vypustit:

Některé části termínu je možno vypustit, je-li termín použit v příslušném oboru nebo v odpovídajícím kontextu. Takovéto části jsou vytištěny tučným písmem a jsou v závorkách.

Příklad: **(elektromagnetická) emise**

Neexistence odpovídajícího termínu:

Pokud v daném jazyce neexistuje odpovídající termín, je preferovaný termín nahrazen pěti tečkami, například:

„.....“ (a samozřejmě neexistují synonyma).

Charakteristiky

Každý termín (nebo synonymum) může být doplněn charakteristikami uvádějícími doplňující informace, které jsou vytištěny za tímto termínem na stejném řádku jako příslušný termín.

Příklady charakteristik:

- *specifické použití termínu:*

přenosové vedení (v elektrizačních soustavách)

- *národní varianta:*

lift (výtah) GB

- *gramatické informace:*

termoplast, podstatné jméno

AC, kvalifikátor

- *zkratka:*

EMC (zkratka)

- *nevhodný termín:* tlumivka (nevhodný termín)

Zdroj

V některých případech bylo nezbytné zařadit do určité části IEV pojem převzatý z jiné části IEV nebo z jiného uznávaného terminologického dokumentu (VIM, ISO/IEC 2382 atd.), u obou případů buď s modifikací definice (a popřípadě termínu), nebo bez ní.

To je vyjádřeno uvedením tohoto zdroje, vytištěno jemným písmem a uvedeno v hranatých závorkách na konci definice.

Příklad: [131-03-13 MOD]

(MOD udává, že definice byla modifikována)

Termíny v doplňkových jazycích IEV

Tyto termíny jsou umístěny na konci hesla na samostatných řádcích (jeden samostatný řádek pro každý jazyk) a jsou uvedeny dvoupísmenným kódem pro daný jazyk stanoveným v ISO 639 a v abecedním pořádku podle tohoto kódu. Synonyma jsou oddělena středníkem.

1 Rozsah platnosti

Tato část IEC 60050 zahrnuje termíny a definice používané v oblasti působnosti TC 20 „Elektrické kabely“.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.